

## 2 TIMÓTEO

<sup>1</sup> *Eu, Paulo, estou escrevendo esta carta. Sou apóstolo escolhido por Cristo Jesus por meio de Deus operar aquilo que desejava realizar e porque Deus prometeu que as pessoas vão viver para sempre por terem uma íntima relação com/estarem ligados a Cristo Jesus.* <sup>2</sup> *Estou escrevendo a você, Timóteo, a quem amo como se você fosse meu próprio filho. Estou orando que DEUS nosso Pai e Cristo Jesus nosso Senhor continuem agindo bondosamente para com você, sejam misericordiosos para com você, fazendo com que você tenha paz.*

<sup>3</sup> *Dou graças a Deus por tudo aquilo que Jesus tem feito por você. É Deus a quem sirvo, como fizeram meus antepassados. Sirvo a ele da maneira que sei que é certa. Dou graças a ele enquanto repetidas vezes me lembro de orar por você quando faço pedidos a Deus de noite e durante o dia.* <sup>4</sup> *Ao dar graças a Deus por você, desejo muito ver você, pois tenho lembrado quanto você chorou quando nós nos separamos um do outro. Desejo ver você para poder ficar muito contente mesmo.* <sup>5</sup> *Dou graças a Deus porque me lembrei que você crê sinceramente em Cristo Jesus. Primeiro sua avó, Loide, e sua mãe, Eunice, creram nele. Sim, tenho certeza de que você também crê nele.*

<sup>6</sup> *Por ter certeza de que você crê nele, venho lembrar-lhe de fazer com fervor aquilo que Deus determinou e capacitou você para fazer. Deus escolheu você pelo imposição das minhas mãos separando-o para o serviço de Deus.* <sup>7</sup> *Faça aquilo que Deus mandou você fazer, pois Deus colocou dentro de nós seu Espírito Santo, para não termos medo e torná-nos poderosos para trabalhar por Deus, amar aos outros e controlar-nos a nós mesmos.*

<sup>8</sup> *Portanto, não se envergonhe nunca da mensagem que contamos sobre nosso Senhor. E não se envergonhe de mim, mesmo que eu esteja preso por ter pregado sobre ele. Em vez disso, esteja disposto a sofrer como eu sofro por estar proclamando a boa mensagem. Suporte aquilo que vai sofrer por ser capacitado por Deus para assim fazer.* <sup>9</sup> *Deus nos salvou e quer que tenhamos vidas puras. Não foram nossas boas ações que o levaram a agir bondosamente para conosco; ele mesmo planejou ajudar-nos. Quer dizer, há muito tempo ele determinou favorecer-nos mediante aquilo que Cristo Jesus ia fazer por nós.* <sup>10</sup> *Agora, por meio da vinda do nosso Salvador Cristo Jesus, ele tem mostrado que age bondosamente para conosco. Especificamente, Cristo Jesus fez com que não ficassemos mortos após a morte; e ele revelou que, por meio de ouvirmos e respondermos à boa mensagem sobre Cristo Jesus, vamos viver para sempre em corpos que não vão apodrecer.* <sup>11</sup> *Cristo me escolheu para apóstolo, para ir a muitos lugares, proclamando e ensinando a boa mensagem dele.* <sup>12</sup> *Portanto, mesmo que eu esteja sofrendo aqui nesta cadeia, não tenho vergonha (OU, eu me orgulho) de suportar o sofrimento, pois conheço a Cristo Jesus, aquele em quem tenho confiado e porque tenho certeza que ele vai poder guardar bem a boa mensagem que me confiou (OU, as coisas que confiei a ele) até o dia quando ele voltar.*

<sup>13</sup>Tenha cuidado de contar a mesma mensagem correta que ouviu de mim. *E ao contá-la, confie em Cristo Jesus e ame a Deus e as pessoas, como Cristo Jesus capacita você para fazer.* <sup>14</sup>Não deixe que ninguém persuada você a modificar a boa mensagem que Deus confiou a você. Deixe que o Espírito Santo que vive em nós *ajude você a assim fazer.*

<sup>15</sup>Você já sabe que *quase todos os crentes da província de Ásia me abandonaram, entre eles Figelo e Hermógenes.* <sup>16</sup>*Mas estou orando que o Senhor tenha misericórdia da família de Onesíforo pelas seguintes razões: Muitas vezes ele me reanimou e, mesmo ficando eu preso, ele não se envergonhou de mim.* <sup>17</sup>Pelo contrário, ao chegar na *cidade de Roma*, ele me procurou diligentemente e me encontrou. <sup>18</sup>*Peço que o Senhor seja bondoso para com ele naquele dia quando ele, o Senhor, vai julgar as pessoas.* E você já sabe muito bem o quanto Onesíforo servia *as pessoas na cidade de Éfeso.*

**2** <sup>1</sup>E insisto muito com você, *que é como meu próprio filho, que deixe que Deus o capacite espiritualmente* como resultado de Cristo Jesus livremente torná-lo capaz. <sup>2</sup>Ao fazer assim, *a mensagem* que ouviu de mim e que as pessoas afirmaram/declararam a você, *essa mesma mensagem* você deve confiar a pessoas fiéis que serão competentes para ensinar também *outras pessoas.*

<sup>3</sup>*Suporte, como eu, aquilo que sofremos por Cristo Jesus, como um bom soldado suporta aquilo que ele sofre.* <sup>4</sup>*Você sabe que um soldado, para agradar ao seu capitão, não se envolve em negócios da vida civil. Assim, como os soldados, não deixe que nada distraia você enquanto serve a Cristo Jesus.* <sup>5</sup>*Você também sabe que o atleta obedece as regras do jogo, pois não vai ganhar o prêmio a menos que tenha obedecido as regras. Assim, como os atletas, discipline-se para fazer tudo aquilo que Cristo Jesus mandou para que Deus possa premiar você.* <sup>6</sup>*E você sabe que o agricultor assíduo deve ser o primeiro a receber uma parte da colheita. Assim, como os agricultores, trabalhe muito por Cristo Jesus e fique esperando receber o prêmio de Deus.* <sup>7</sup>Pense sobre aquilo que acabo de escrever, pois, *se você assim fizer*, o Senhor vai capacitar você para entender tudo aquilo que precisa entender. <sup>8</sup>Vá agüentando, pois, lembrando-se de como Jesus Cristo *sofreu.* Lembre-se de que Deus o levantou dentre os mortos e o *confirmou rei*, como seu antepassado *o Rei Davi.* São estas as coisas que digo às pessoas quando lhes conto a boa mensagem. <sup>9</sup>Vá agüentando *como eu*, que estou sofrendo aqui *na prisão* porque *algumas pessoas se opõem* à boa mensagem *que conto.* Elas até me prenderam com cadeias como se eu fosse algum criminoso. Contudo, nada impede *que outros proclamem* a mensagem de Deus. <sup>10</sup>Portanto, *suporto de boa vontade tudo aquilo que estou sofrendo por amor daqueles a quem Deus já escolheu. Faço assim para que Cristo Jesus os salve também para eles estarem para sempre com ele no glorioso lugar onde ele está.* <sup>11</sup>Vá agüentando, *porque são dignas de confiança estas palavras que as pessoas dizem (OU, que ensinamos às pessoas):*

Já que *deixamos de nos comportar como nos comportávamos antigamente,*

*como se tivéssemos morrido* quando ele morreu, também vamos viver *com ele*.

<sup>12</sup>E já que suportamos pacientemente aquilo *que sofremos*, também vamos reinar *com ele*.

*Mas*, se dissermos que não *o conhecemos*, ele também vai dizer que não *nos conhece*.

<sup>13</sup>Se formos infiéis, ele mesmo vai nos tratar como prometeu fazer, pois nunca pode ser infiel a si mesmo.

<sup>14</sup>Lembre *aos crentes, que vão ensinar outros*, destas coisas que *eu disse a você*, advertindo-os solenemente diante de Deus (OU, que Deus *vai julgá-los por qualquer maldade que fizerem, portanto*) para que não briguem por causa de palavras, pois quando mestres *brigam* não conseguem nada de bom *senão* destroem *espiritualmente* (OU, fazem com que os seus ouvintes abandonem seu compromisso *com Cristo*).

<sup>15</sup>Faça o possível para ser o tipo de pessoa que Deus aprova. *Seja como* um bom obreiro que não tem do que se envergonhar (OU, que se orgulha) *daquilo que faz*. *Especificamente*, ensine a mensagem verdadeira de forma certa. <sup>16</sup>Evite aqueles que falam de forma profana e fútil, *pois aqueles que falam de maneira tola* se tornarão ainda mais impiedosos, <sup>17</sup>e a mensagem deles vai prejudicar outros que nem gangrena/câncer. *Você conhece* Himeneu e Fileto, que são duas pessoas *que falam dessa forma*.

<sup>18</sup>*Especificamente*, eles ensinam uma mensagem errada; *quer dizer*, eles *dizem erradamente que Deus não vai levantar os mortos porque já nos deu vida espiritual, sendo esta a única vida nova que vamos receber*. *Dizendo isso*, eles fazem com que algumas pessoas deixem de crer *em Cristo*. <sup>19</sup>Porém, *as congregações* de Deus são fortes. *São como* um fundamento forte, no qual está escrito: “O Senhor conhece as pessoas que realmente pertencem a ele” e “Que cada pessoa que chama Jesus de ‘Senhor’ deixe de praticar o mal”.

<sup>20</sup>Na casa de um rico há não somente *utensílios* feitos de ouro e prata mas também outros utensílios feitos de madeira e barro. Os utensílios de ouro e prata *são usados* em *ocasiões* elegantes, e os outros servem para o *uso* cotidiano. *Semelhantemente, numa congregação há pessoas prontas para fazerem grandes coisas por Deus e outras pessoas, como os falsos mestres, que não têm essa disposição*. <sup>21</sup>Portanto, se alguém se livrar *das doutrinas desses falsos mestres*, ele será *uma pessoa que pode trabalhar bem pelo Senhor*. *Será como* um utensílio usado em ocasiões elegantes, separados e especialmente úteis ao dono *da casa grande*. *Ele será como um utensílio fino/valoroso*, pronto para realizar qualquer tipo de boa obra. <sup>22</sup>*Por isso*, você deve evitar a prática das coisas erradas que alguns jovens gostam de fazer; mas deseje ardentemente fazer as coisas certas, acredite *nas doutrinas verdadeiras*, ame a *Deus e aos outros*, e fique sempre em *paz* com aqueles que pedem a *ajuda* do Senhor e são puros por dentro (OU, que servem fielmente a Jesus).

<sup>23</sup>Não fale *com ninguém tolo* que insiste em argumentar coisas tolas. Não converse com tais pessoas, pois você sabe que quando as pessoas falam de coisas fúteis, começam a discutir. <sup>24</sup>Mas aquele que serve ao Senhor não deve brigar. Ao invés disso, ele *deve ser* bondoso com todas as pessoas, um bom mestre que *se mostra* paciente com as pessoas. <sup>25</sup>*Quer dizer, ele deve* ensinar mansamente as pessoas que se opõem à *mensagem verdadeira*. Ele deve fazer assim para que Deus talvez faça com que essas pessoas mudem completamente de opinião, para confessarem a *mensagem verdadeira*. <sup>26</sup>Dessa forma, elas poderão livrar-se daquilo *que é como* uma armadilha preparada pelo diabo. O diabo já enganou essas pessoas para que *elas façam* aquilo que ele quer que *façam*.

**3** <sup>1</sup>Lembre-se que durante os últimos dias *antes da vinda de Cristo*, as pessoas *malévolas* vão dificultar a vida de boa conduta dos crentes. <sup>2</sup>É porque tais pessoas ruins costumarão amar-se a si mesmas e ao dinheiro. Elas vão se vangloriar, serão orgulhosas, e vão dizer coisas ruins *acerca das demais pessoas*. Elas não obedecerão aos pais, nem serão agradecidas nem respeitadas *de nada*, <sup>3</sup>nem amarão suas próprias famílias, nem concordar com ninguém. Vão proferir mentiras contras as pessoas; não vão se controlar, nem permitir que outras pessoas as controlem, e não amarão *nada que seja* bom. <sup>4</sup>Vão trair outras pessoas, e vão agir tolamente. Vão ter excessivo orgulho de si mesmas; e amarão agradar-se a si mesmas ao invés de amarem a Deus. <sup>5</sup>E, embora façam de conta que estão adorando a Deus, não vão deixar que o *Espírito de Deus* opere poderosamente em suas vidas. Evite tais pessoas (OU, Não deixe que tais pessoas se integrem na sua congregação), <sup>6</sup>pois algumas destas pessoas, *agora mesmo*, persuadem sutilmente as outras pessoas a deixá-las entrar nas suas casas, e elas enganam essas tolinhas *ao ponto de controlarem o que estas mulheres pensam*. Estas mulheres pecaram muito e praticam muitas ações ruins que fortemente desejam fazer; <sup>7</sup>e mesmo que sempre estejam desejando aprender coisas novas, nunca conseguem reconhecer o que é verdade. <sup>8</sup>Bem como Janes e Jambres, há muito tempo, se opuseram a Moisés, assim também algumas pessoas se opõem à *mensagem verdadeira*. Essas pessoas pensam somente coisas ruins e Deus as rejeita *por não acreditarem a verdade*. <sup>9</sup>Contudo, elas não vão ter mais sucesso, pois a maioria das pessoas vai entender claramente que tais pessoas são tolas, bem como se deram conta *de que eram tolos Janes e Jambres*.

<sup>10</sup>Ora, no seu próprio caso, você entende plenamente o que ensinei, e tem conhecido e imitado a maneira como eu me comportava e aquilo que eu tentava fazer. Você já confiou em Deus *como eu confiei*, tem sido paciente *como eu*, ama as pessoas como eu amava e tem agüentado firme ao sofrer como eu sofria; <sup>11</sup>*você sabe o quanto eu suportava muitas vezes quando as pessoas me* perseguiam. Elas me fizeram sofrer nas cidades de Antioquia, Icônio e Listra. Mas, embora me perseguissem, eu suportava tudo; e cada vez que *me perseguiam* o Senhor me salvava. <sup>12</sup>De fato, sempre haverá pessoas que vão nos perseguir, a nós que desejamos levar uma vida santa *por termos uma íntima relação com (estamos unidos a) Cristo Jesus*. <sup>13</sup>As pessoas malévolas e aqueles (OU, que são) indivíduos que enganam os outros vão piorar/vão ensinar coisas cada vez mais ruins. *Especificamente, os impostores* vão enganar os outros, e aqueles que os ouvem vão

enganar outros. <sup>14</sup>Mas você, pelo contrário, *deve continuar acreditando* aquilo que já aprendeu e do qual tem certeza. *Sei que você tem confiança nele* porque sabe que o aprendeu *de todos nós que lhe ensinamos de maneira certa*. <sup>15</sup>Desde criança, você tem conhecido as santas escrituras. *Você sabe agora que* elas capacitaram você para ser sábio, de maneira que Deus salvou você por causa da sua fé em Cristo Jesus. <sup>16</sup>Tudo aquilo *que os homens escreveram* nas santas escrituras é inspirado por Deus, e é útil para nos ensinar *o que é verdadeiro*, levando-nos a saber quando estamos errados e depois corrigindo-nos, e para nos treinar a fazer o que está certo. <sup>17</sup>É útil para nos ajudar, a nós servos de Deus, a estar dispostos a fazer tudo que devemos fazer. Por meio dele, Deus nos capacita plenamente para fazermos *todo tipo de boas obras*.

**4** <sup>1</sup>Cristo Jesus vai *voltar para* julgar aqueles que estiverem vivendo *quando ele chegar* e também aqueles que já tiverem morrido, e ele vai reinar sobre todos. Portanto, na presença dele e na presença de Deus (OU, *sabendo que* ele e Deus estão vendo *tudo que fazemos*), mando solenemente <sup>2</sup>que você proclame a *verdadeira* mensagem às *peessoas*. Esteja sempre pronto a *contá-la*, queiram as pessoas ouvi-la ou não. Refute *as pessoas que dizem coisas erradas*. Repreenda-as quando estão erradas. Explique-lhes o que devem fazer. Seja muito paciente no ensino. <sup>3</sup>Faça estas coisas, porque virá uma época quando as pessoas não vão escutar mais o bom ensino; ao invés disso, elas vão introduzir muitos mestres para si mesmas que lhes dirão exatamente o que querem ouvir. *O motivo de introduzirem tais mestres* é que desejam fazer muitas coisas erradas. <sup>4</sup>Quer dizer, elas não vão escutar o que está certo, ouvindo de preferência histórias exquísitas. <sup>5</sup>*Além disso, mando* que você se controle sempre. *Esteja disposto* a suportar dificuldades. Continue contando às pessoas a boa mensagem *sobre Cristo Jesus*. No seu serviço *ao Senhor*, faça tudo aquilo *que Deus lhe mandou fazer*.

<sup>6</sup>*Timóteo*, digo estas coisas a **você** porque, quanto a **mim**, é como que estivessem para derramar meu sangue como sacrifício no altar; quer dizer, *sei que* chegou a hora de eu morrer. <sup>7</sup>*E, no que diz respeito a contar às pessoas a boa mensagem e defendê-la*, tenho me esforçado *como lutador*. Quanto a realizar a obra que Deus me incumbiu, já a completei, *como atleta que chega ao fim da corrida*. No tocante àquilo que cremos, tenho me mostrado fiel. <sup>8</sup>*Portanto, como se entrega o prêmio ao vencedor de uma corrida*, assim o Senhor, que julga de forma justa, vai me dar um prêmio *porque tenho levado uma vida justa*. Ele vai me premiar quando vier *julgar as pessoas*. E não somente a me mas *também premiar* todos aqueles que desejam ardentemente que ele venha.

<sup>9</sup>Faça o possível para vir logo para mim <sup>10</sup>pois Demas me abandonou, desejando *muito as coisas boas da vida atual* e dirigindo-se à cidade de Tessalônica. Crescente foi servir *ao Senhor* na província de Galácia, e Tito foi ao distrito de Dalmácia. <sup>11</sup>Lucas é o único, daqueles que me ajudavam, que ainda está comigo. *E, quando você vier*, traga consigo o Marcos, pois ele é útil para me ajudar. <sup>12</sup>Tíquico *não pode me ajudar pois o mandei à cidade de Éfeso*. <sup>13</sup>*E quando você vier*, traga a capa que deixei com Carpo na

*cidade de Trôade. Traga também os livros, mas acima de tudo desejo os pergaminhos, em que estão escritas coisas importantes.*

<sup>14</sup>Alexandre, aquele que fabrica coisas/ídolos de metal, fez uma porção de coisas ruins/prejudiciais contra mim. O Senhor vai castigá-lo por aquilo que ele fez. <sup>15</sup>Você mesmo deve ter cuidado dele. *Ele vai tentar destruir seu trabalho se puder, pois se opõe fortemente à mensagem que proclamamos.*

<sup>16</sup>Quando fiz minha primeira defesa *no tribunal aqui*, ninguém veio *me defender*; todos me abandonaram. Peço que *Deus* lhes perdoe *esse abandono*. <sup>17</sup>Contudo, o Senhor esteve comigo e me fortaleceu; assim, preguei plenamente a mensagem, e todos os não-judeus *no tribunal* a ouviram. E fui livrado *pelo Senhor de grande perigo, como si fosse tirado* da boca de um leão (OU, um animal selvagem). <sup>18</sup>*Portanto, tenho certeza que o Senhor vai me salvar de toda ruindade e vai me levar são e salvo para o céu, onde ele reina. Vamos louvá-lo para sempre. Amém/Assim seja.*

<sup>19</sup>Dê minhas lembranças a Priscila e *seu marido*, Áquila, bem como à família de Onesíforo. <sup>20</sup>Erasto ficou na *cidade de* Corinto. Deixei Trófimo na cidade de Mileto, pois ele estava doente. <sup>21</sup>Faça o possível para vir a mim antes da época das tempestades/do inverno. Êubulo, Prudente, Lino, Cláudia e muitos outros irmãos crentes *desta cidade* mandam saudações a você.

<sup>22</sup>*Estou orando que o Senhor ajude você no seu espírito, Timóteo, e que ele possa abençoar todos vocês crentes.*